

3 Los negros rayos del pelo  
blancos lazos aprisionan  
que, de lástima del día, 15  
al viento no los tremola.

4 De las luces de sus ojos,  
de las perlas de su boca,  
quedando invidioso el sol,  
huyó cobarde la aurora. 20

5 Hoy deberéis lo florido  
a sus alegres lisonjas,  
que donde está su hermosura  
el abril y el mayo sobran.

6 Dichosos los que en el fuego 25  
de tanta llama amorosa,  
sin el riesgo de abrasarse,  
la luz solamente gozan.

*Que de las luces bellas...*

13. *rayos del pelo*: los destellos que desprende el pelo (aunque negro) brillante de Belisa. Hemos de decir, además, que es poco común en la *descriptio puellae* esta metáfora a propósito del cabello, mientras que es una imagen fosilizada en relación con la mirada de la dama.

14. *lazos*: "rayos" en HSA (XXXI).

15. *de lástima del día*: al considerar "rayos" los cabellos brillantes de Belisa, se crea esta hermosa explicación poética del porqué del pelo recogido de la pastora.

18. *las perlas*: los dientes.

19. *invidioso*: envidioso; "medroso" en HSA (XXXI).

20. Si el sol tiene envidia de la luz que desprenden los ojos de Belisa, la misma hipóbole se aplica respecto a la blancura de los dientes de la pastora y la blanca aurora.

22. *lisonjas*: "metafóricamente se toma por lo que agrada, deleita y da gusto a los sentidos" (*Aut.*).

26. *llama amorosa*: el sentimiento amoroso que despierta Belisa. Si reparamos en los atributos de cada uno de los rasgos del retrato que se ha venido haciendo de Belisa, todos se caracterizan por su resplandor; por este motivo podemos decir que el romance se cierra con mucha precisión al dejarlos recogidos en "tanta llama amorosa".

27-28. Esta cuarteta cierra el romance aludiendo a dos de los animales literarios de la poesía amorosa áurea relacionados con la luz, que es el atributo característico (por tradición poética) de Belisa. El primer animal aludido es la mariposa (v. 27), protagonista del estribillo; el otro es el águila (v. 28), que puede mirar fijamente al sol sin cegarse. Por esta razón, es acertadísimo este cierre en el que serán "dichosos" los que, ante la "llama amorosa", pueden ser águilas y "gozar" de la luz sin "el riesgo de abrasarse" que sufren las mariposas del estribillo.

28. *la luz*: "su luz" en HSA (XXXI).

•Vid. 2.1 Fuentes...

## 48

ff. 58v-59r [64v-65r]

1 Los ojos negros de Juana  
son blancos de mis deseos.  
¡Qué cierto que es el amarlos,  
mas ellos, qué poco ciertos!

¿Y quién será el que busque 5  
colores nuevos,  
si ninguno se admite  
sobre lo negro?

2 A sombras y a luces brillan,  
y matan a luz y a fuego; 10  
a sombras, todos asombros,  
y a luces, todos incendios.

3 Qué negros son y qué extraños,  
mas no es el mayor portento,  
siendo ellos tan peregrinos, 15  
ver tanto azabache en ellos.

## 48. Los ojos negros de Juana

2. *blancos*: "blanco" en la voz del bajo, y también en BNM (Ms. 3665); lectura igualmente válida. Es preciosa la imagen que consigue la antítesis crómica "negros"- "blancos", pues nos permite ver dibujados cada uno de los ojos de Juana como un blanco con su diana donde el yo poético tira sus deseos por estar enamorado.

3. *cierto*: "acierto" en BNM (Ms. 3665). Resulta más eficaz poéticamente la contraposición, mediante el poliptoton, del *LTH* que no esta derivación.

5. Tiple 1º, en la repetición musical: "Y, díganme, ¿quién será...?"

5-8. Por "colores nuevos" entiéndase nuevos ojos, es decir, nuevas mujeres; y "lo negro" como sinécdoque de Juana, identificada, ya en la primera cuarteta, por sus "ojos negros".

11. En esta cuarteta de estructura bimembre, el v. 11 nos vuelve a retratar los ojos de Juana brillando incluso en las "sombras" para, mediante el calambur, decirnos que por eso "matan" (v. 10) con "asombros". En cuanto a *todos*, "todas" en BNM (Ms. 3665).

12. *todos*: "todas" en el *LTH*, así como también en BNM (Ms. 3665), pero lo hemos enmendado por la concordancia con "incendios", puesto que hemos de entender -al igual que sucede con la elipsis del v. 11- que "todos" los que miran los ojos de Juana a plena luz ("a luces") se convierten en "incendios". Se trata, por otro lado, de una hipóbole fosilizada, apuntada en el v. 10: "matan [...] a fuego".

15. *peregrinos*: "se toma algunas veces por extraño, raro, especial en su línea o pocas veces visto" (*Aut.*). En BNM (Ms. 3665), en lugar de *siendo ellos*, "si ellos son"; lectura igualmente correcta.

4 Ellos se burlan de todos  
y a todos los hacen ciegos,  
porque advierta el que los mira  
que, en viéndolos, no hay más bellos. 20

5 ¡Qué libres son para esclavos,  
qué tiranos para dueños!,  
a[l] mirarse, qué apacibles,  
y al sentirse, ¡ay!, qué severos.

6 Yo, que de adorarlos vivo 25  
y que de mirarlos muero,  
con esta negra ventura,  
no pido al amor más premio.

*¿Y quién será el que busque...?*

## 49

ff. 59v-60r [65v-66r]

1 Idolatro en unos ojos,  
agradablemente esquivos,  
que pagan a mi memoria  
cuanto deben al olvido.

*De mi amor haces donaire,* 5  
*pagando tan mal mi fe,*

25. *adorarlos*: “adorarlo” en BNM (Ms. 3665); se trata de un error, pues se refiere a los ojos, como confirma el verbo del verso siguiente: “mirarlos” –asimismo en plural en BNM (Ms. 3665)–.

27. *negra ventura*: a propósito del color negro de los ojos de Juana, el poeta crea una hermosa paradoja al hacer que el yo poético considere su “negra ventura” como el más alto galardón mientras que, al mismo tiempo, con este sintagma, está enfatizando su muerte de amor (v. 26).

•Vid. 2.1 Fuentes...



### 49. Idolatro en unos ojos

2-3. En *FO* estos dos versos son completamente distintos: “que no premian la elección/ y hacen fuerza al albedrío” (f. 93r). Asimismo, BNM (Ms. 5538) y BNM (Ms. 5693) presentan las siguientes variantes respecto a *FO*: “donde pone mi elección/ prisiones a mi albedrío” (ff. 49v y 62v, respectivamente). BNM (Ms. 3956) y BNM (Ms. 3958) siguen a BNM (Ms. 5538) y BNM (Ms. 5693).

3. *pagan*: “deben” en HSA (LXXII).

4. *deben al olvido*: “pagan en olvidos” en HSA (LXXII).

5-8. Esta redondilla no es el estribillo de los otros cinco testimonios, sino que es fruto de la traza por concisión mediante la cual el poeta ha conseguido crear el testimonio del romance lírico.

*que te oí decir: “yo sé  
que todo suspiro es aire”.*

2 A la ingratitud que ostenta  
rinde el Amor sacrificios, 10  
que [al] morir de la esperanza  
está el afecto más vivo.

3 Filis divina, a quien sigue  
obediente mi albedrío:  
quien castiga los aciertos 15  
es quien comete el delito.

co. Las palabras que están en boca de Filis (vv. 7-8) se explican por la reflexión última que el yo poético dirige a la dama, al mismo tiempo que cierra el hipotexto: “quien no suspira no entiende/ el idioma de un suspiro” –*FO*, f. 93r; BNM (Ms. 5538), f. 50r; BNM (Ms. 5693), f. 63r; BNM (Ms. 3956), p. 150; y BNM (Ms. 3958), f. 85r–. Los otros cinco testimonios presentan como estribillo esta seguidilla:

*Por tus ojos, el ceño  
quiere que dude,  
pues todas sus violencias  
son a dos luces.*

BNM (Ms. 3956), en el segundo heptasílabo de la seguidilla, ofrece la variante “las violencias” (p. 150).

9. *A la*: “En la” en *FO*; y, en cuanto a *ostenta*: “ostentan”. En los cuatro testimonios restantes: “Al golpe de sus desdenes”.

10. En *FO*: “se animan los sacrificios”. En BNM (Ms. 5538), BNM (Ms. 5693) y BNM (Ms. 3956): “se encienden mis sacrificios”; y en BNM (Ms. 3958): “se ofenden mis sacrificios”. En HSA (LXXII): “sacrificio”.

11. *que*: “y” en HSA (LXXII).

11-12. En *FO* y BNM (Ms. 3958): “que usar bien de la desgracia,/ es la dicha de un rendido” (ff. 93r y 84r, respectivamente). BNM (Ms. 5538), BNM (Ms. 5693) y BNM (Ms. 3956) siguen a estos dos testimonios, pero, en lugar de *rendido*, presentan la variante “vendido”. Para el sentido de esta cuarteta, *vid.* nota al v. 20. Sin embargo, estos dos versos del romance lírico son los dos últimos versos de la cuarta cuarteta de *FO*, no recogida en los otros testimonios. El porqué en los otros cuatro testimonios referidos no se recoge la cuarta cuarteta de *FO* es debido a que en ella aparece el apóstrofe a la dama: Casandra, mientras que la dama, tanto de BNM (Ms. 5538) y BNM (Ms. 5693) como de BNM (Ms. 3956) y BNM (Ms. 3958), es Celia. Razón por la que también en estos cuatro testimonios la cuarteta con el apóstrofe es la cuarta, respetando de este modo la disposición más próxima al testimonio del que derivan, *FO*.

13. *Filis*: los romances que Lope dedicó a “Filis” (Elena Osorio) convirtieron este nombre en uno de los más comunes del romancero lírico. “Fili” en HSA (LXXII).

13-14. Al revés de lo que sucede en la primera y segunda cuarteta, en este caso son los dos primeros versos los que no se hallan recogidos en los otros testimonios. En *FO*: “Viva siempre mi fineza,/ pues, de un dolor ofendido” (f. 93r). En BNM (Ms. 5538), f. 49v; BNM (Ms. 5693), f. 62v; BNM (Ms. 3956), p. 149; y BNM (Ms. 3958), f. 85r: “Mi fe viva inobediente,/ que, en desprecios de ofendido”.

14. *mi*: “el” en HSA (LXXII).

## 48. Los ojos negros de Juana

A 4

Anónimo

E: Mn, M. 1262  
ff. 58v-59r [64v-65r]Transcripción musical: Mariano Lambea  
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1°] Los o - jos ne - gros de Jua - na son blan - cos de

[Tiple 2°] Los o - jos ne - gros de Jua - na son blan - cos de

[Alto] Los o - jos ne - gros de Jua - na son blan - cos de

[Bajo] Los o - jos ne - gros de Jua - na son blan - cos de

3  
mis de - se - - - os. ¡Qué cier - to quees el a - mar - - -

mis de - se - - - os. ¡Qué cier - to quees, qué cier - to quees el a - mar - - -

mis de - se - - - os. ¡Qué cier - to quees el a - mar - - -

mis de - se - - - os. ¡Qué cier - to quees el a - mar - - -

6  
los, mas e - llos, qué po - co cier - tos, qué po - co cier - - - tos!

los, mas e - llos, qué po - co cier - tos, qué po - co cier - - - tos!

los, mas e - llos, qué po - co cier - tos, qué po - co cier - - - tos!

los, mas e - llos, qué po - co cier - tos, qué po - co cier - - - tos!

## [Estribillo]

10  
 ¿Y quién se - rá, quién se - rá el que bus - que co - lo - res nue - vos, si nin - gu - no se ad - mi - te so -

15  
 bre lo ne - gro, quién se - rá, quién, quién, quién se -

¿Y quién se - rá, quién se - rá el que bus - que co - lo - res nue - - -

¿Y quién se - rá, quién se - rá el que bus - que co - lo - res nue -

¿Y quién se - rá, quién se - rá el que bus - que co - lo - res nue -

19  
 rá, si nin - gu - no se ad - mi - te so - bre lo ne - gro, si nin - gu - no se ad - mi - te so - bre lo ne - - -

vos, si nin - gu - no se ad - mi - te so - bre lo ne - gro, quién se - rá,

vos, si nin - gu - no se ad - mi - te so - bre lo ne - gro, quién se - rá,

vos, si nin - gu - no se ad - mi - te so - bre lo ne - gro, quién se - rá,

24  
 gro, quién se - rá, y dí - gan - me, quién se - rá, quién se - rá, quién se - rá el que bus -

quién se - rá, quién se - rá, nin - gu - no, nin - gu - no,

quién se - rá, quién se - rá, nin - gu - no, nin - gu - no,

quién se - rá, quién se - rá, nin - gu - no, nin - gu - no,

29 (b)

que co-lo-res nue-vos, nin - gu-no, si nin-gu - no sead - mi - te so-bre lo ne - - - - gro?  
nin - gu-no, si nin-gu - no sead - mi - te so - bre lo ne - - - - gro?  
nin - gu-no, si nin-gu - no sead - mi - te so-bre lo ne - - - - gro?  
nin - gu-no, si nin-gu - no sead - mi - te so-bre lo ne - gro, lo ne - gro?

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for four voices. It consists of four staves. The top staff is the Soprano part, starting with a treble clef, a key signature of one flat (Bb), and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The second staff is the Alto part, the third is the Tenor part, and the fourth is the Bass part. The lyrics are aligned with the notes across all parts. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Detailed description: This block shows a second system of the musical score, which is significantly faded. It contains four staves with musical notation and lyrics, mirroring the structure of the first system.

Detailed description: This block shows a third system of the musical score, also faded. It contains four staves with musical notation and lyrics.

Detailed description: This block shows a fourth system of the musical score, which is the most faded of the page. It contains four staves with musical notation and lyrics.

Los 200 negros de Juana son blancos de mis de seos  $\frac{3}{4}$  ciento quey  
 el amar los majellos  $\frac{3}{4}$  poco cientos  
 y quien sera quien sera el  $\frac{3}{4}$  bus queco loy nue uos si ninguno se ad  
 mite sobre lo negro quien sera  $\Rightarrow \Rightarrow$  ninguno  
 ninguno si ninguno se ad mite sobre lo negro,

2. A son bray y alucy brillan  
 y matan a los ya fuego  
 A son bray todos A son bray  
 y alucy todos in candios

3. Negros son y se hanos  
 may nage el maior portento  
 siendo ellos tan peregrinos  
 vertanto a saua du en ellos.

4. ellos se han landa to dos  
 y a todos los saua ziegas  
 Por fa duienta el  $\frac{3}{4}$  lo mira  
 se han bien de loy no a may valley

Los 200 negros de Juana son blancos de mis de seos  $\frac{3}{4}$  ciento quey  
 el amar los majellos  $\frac{3}{4}$  poco cientos  
 y quien sera quien sera el  $\frac{3}{4}$  bus queco loy nue uos si ninguno se ad mite so  
 bre lo negro quien sera quien sera  $\Rightarrow$  ninguno  
 ninguno si ninguno se ad mite sobre lo negro,

Los 200 negros de Juana son blanco de mis de seos  $\frac{3}{4}$  ciento quey el amar los majellos  
 $\frac{3}{4}$  poco cientos  
 y quien sera quien sera el  $\frac{3}{4}$  bus queco loy nue uos si ninguno se ad mite sobre lo negro quien sera  
 quien sera  $\Rightarrow$  ninguno  $\Rightarrow$  ninguno si ninguno se ad mite  
 sobre lo negro lo negro  
 que lo bray son para y clauos  
 que tiranos para due nos  
 Amira se  $\frac{3}{4}$  apa ci bles  
 y al sentite ay  $\frac{3}{4}$  de veros.

6. yo  $\frac{3}{4}$  de adonar los bico  
 y que de mirar los amuro  
 con esta negra Ventura  
 no pido el amor mas premio

A esta  $\frac{3}{4}$  en el legajo  $\frac{3}{4}$  con su  
 quien

Los 200 negros de Juana son blancos de mis de seos  $\frac{3}{4}$  ciento  
 quey el amar los majellos  $\frac{3}{4}$  poco cientos  $\frac{3}{4}$  poco cientos  
 y quien sera quien sera el  $\frac{3}{4}$  bus queco loy nue uos si ninguno se ad mite so  
 bre lo negro quien sera quien  $\Rightarrow$  quien sera si ninguno se ad mite sobre lo negro si nin  
 guo se ad mite sobre lo negro quien sera y bigan me quien sera quien sera  
 quien sera el  $\frac{3}{4}$  bus queco loy nue uos si ninguno si ninguno se ad mite sobre lo negro,